

【文化论坛】

《圣经》——开启英美文学宝库的金钥匙

杨姗姗

(桂林工学院 外语系, 广西 桂林 541004)

摘要:《圣经》不仅是一本教义, 还是世界文学宝库中一颗璀璨的明珠, 是开启英美文学宝库的金钥匙。许多名著都与之有着千丝万缕的联系, 这种联系主要表现在两大方面: 一是以《圣经》为素材; 二是《圣经》的观念和精神对英美文学创作的巨大影响。

关键词:《圣经》; 金钥匙; 英美文学

中图分类号: I 106.99 **文献标志码:** A **文章编号:** 1672-5409(2009)01-0094-02

自中世纪以来,《圣经》就有“唯一的书”和“书中之书”的称号。作为英美社会流传最广,影响最深,发行量最大,读者最多的一本书,《圣经》的思想和哲理已经深深渗透到英美人的意识之中。《圣经》是文学的源泉,文学则是基督教教义的阐释和延伸。因此,《圣经》对英美文学影响之大是难以估量的,可以说,离开了《圣经》这把金钥匙,就无法真正的理解英美文学。

一、《圣经》概述

《圣经》主要由两部分组成:《旧约全书》和《新约全书》。《旧约全书》本来是犹太教经典,为基督教所继承。全书共39卷,分成四部分:古经。主要讲述上帝创造天地万物和人类,以及古代以色列人的传说,法典和教规等。历史。主要讲述以色列民族形成与兴衰的历史文苑。内容多是有关宗教的哲理,格言,诗歌和其他艺术作品。预言。讲述先知对人类的预言。《新约全书》共27卷,篇幅只有《旧约全书》的1/3,但内容相当丰富。全书共分为四个部分:《福音书》主要讲述耶稣基督的生平和传说。《使徒行传》叙述三十余年的福音传播史。书信。与《使徒行传》构成了保罗的转记《启示录》是使徒约翰根据在拔摩岛上所见各种异象写下的。

二、《圣经》与英美文学

1. 以《圣经》典故为素材

(1) 直接运用《圣经》典故作为情节

浮在海洋上的冰山,露出水面的尖端只是整个冰山的一小部分而已。《圣经》之于英美文学,恰

似冰山的基础同山巅的关系。有时一句话,一行诗,甚至一个语词,后面都有丰富的《圣经》故事做支撑。威廉·布莱克的诗集《天真之歌》中有一首名叫“羔羊”,描绘一只毛茸茸的小羊,时而在小溪旁饮水,时而在草地上食草,柔嫩的声音给峡谷带来欢乐。诗人于是情不自禁地问小羊:“小羊啊,是谁创造了你?”接着诗人又以道破天机般的口吻说,有一个人和你同名,他柔顺谦和,曾经变做小羊模样,我们和他同名。倘若我们翻阅一下《新约全书·约翰福音》便会发现,“上帝的羔羊”是耶稣。施洗礼的约翰见到耶稣时便对世人讲,“他是上帝的羔羊,来为世人赎罪的”。耶稣为圣子,受上帝派遣而降临尘世。圣母玛利亚不婚而孕,耶稣遂转生为人子。故有“曾经变成小孩”云云。至于耶稣为人柔顺谦和,《新约全书》都有清楚的记载。看来要读懂布莱克的一首小诗,也需要先读《圣经》。

(2) 在结构上借用《圣经》的构思轮廓

熟悉《圣经》的人一定不会忘记约伯的故事:在乌斯有位义人约伯,他家财丰厚,子女满堂。耶和与撒旦就他的虔诚发生了争执,撒旦认为约伯的虔诚来自上帝的赐予。为了证明撒旦的谬论,也为了试炼约伯的真心,耶和与撒旦同意撒旦降灾难给约伯。于是不幸和灾祸接二连三。他的三位朋友闻讯赶来,安慰他,然而朋友的辩词在约伯看来是无力的,这引起了更强烈的驳诘。他要求当面向全能者申述。终于在旋风中,耶和与撒旦现身了。在至高无上的神面前,约伯认识到人的渺小和无知。最后约伯苦尽甘来,财富倍增,家门兴旺,他也寿终正寝。《威克非尔德的牧师》讲述的是牧师一家的悲喜经历和生活感悟。热情、大方、好客的牧师一家

收稿日期:2008-08-12

作者简介:杨姗姗(1985—),女,河南舞钢人,硕士研究生,从事英美文学及语言学研究。

人，他们有体面的房子，在乡间过着宁静、自足的生活。这种祥和、纯净的氛围带有伊甸园般的理想色彩。然而不幸却在小说的下半篇中铺叙开来。当灾难即将击垮他们最后的心理防线时，事情却发生了戏剧性的转机，一切恢复正常。从遭遇上看，两者的经历有着极大的相似性，甚至其中的某些细节都有惊人的雷同。

2. 《圣经》的观念和精神对英美文学创作的巨大影响

(1) 主要指仁慈、宽恕、博爱的基督精神

《圣经》自始至终鲜明地贯穿着仁慈、宽恕和博爱的基督精神。基督教是爱的宗教，它们告诉世人：有了爱，一切过错和仇恨皆可化解。爱是把一切完善和谐地联系在一起纽带。《加拉太书》云：“要通过爱心彼此服侍，因为全部的法律合成一句话，那就是爱人如己。”

作为一个基督徒，莎士比亚的作品中处处体现着《圣经》的博爱思想。莎士比亚的早期悲剧《罗密欧与朱丽叶》就被誉为一曲永世不衰的“爱”与“美”的颂歌。这出悲剧通过蒙太古和凯普莱特两大家族的世仇纷争与两家儿女之间的生死恋，反映了美好的生活原则被邪恶的仇恨激起的械斗所破坏，而悲剧的结局中却吐露出“和谐”的光芒，表达了一切向前看的积极乐观的精神。这就融会了《圣经》所倡导的精神，即用“爱”去融化一切罪恶。从这个意义上讲，剧中男女主人公罗米欧与朱丽叶，是一对年轻的殉道者，他们用自己的“爱”化解了两大家族之间的刻骨仇恨。正因如此，评论家认为，尽管这是一出悲剧，但剧中处处洋溢着青春与春天的气息。

(2) “原罪”、“替罪羊”在文学中的再现与重构

《圣经·创世纪》中记载了亚当与夏娃在东方的伊甸园过着世间天堂的生活，却因为禁不住撒旦的诱惑偷食了善恶树上的果子，而违背了上帝的旨意，犯下了必须世代救赎的罪孽，也即称为原罪，最后他们被逐出伊甸园。《红字》是霍桑的代表作之一。其主题思想之一就是世界文学中反复出现的、被无数作家使用的文学原型——“替罪羊”主题的重构。“替罪羊(Scape goat)”一词最早由英国宗教改革家威廉·廷德尔(1492-1576)将《圣经》译成英语时所创。它本是一对用于献祭羊中的一只羊的名字。在赎罪节，犹太人祭祀时将双

参考文献：

- [1] 张中载. 当代英国文学论文集[M]. 上海: 外语教学与研究出版社, 1996: 295.
- [2] 陈光明. 英美作家化用《圣经》典故及其方法[J]. 安庆师范学院学报, 1999: (2).
- [3] 唐招棣. 评英美文学中“水”与“火”的特殊含义[J]. 西北工业大学学报 2004(9).
- [4] 张中载. 二十世纪英国文学: 小说研究[M]. 开封: 河南大学出版社, 2001.

手放在一个活羊头上，向它忏悔以色列孩子们的罪过，表明将人的所有罪过转到羊的身上。然后，将它赶到无人居住的荒野。白兰的最终回归很好地体现了替罪羊原型的主要特征。首先，白兰在欧洲婚姻不幸，夫妻间毫无感情可言。当时的清教思想禁锢着她的心灵，使她无法追求到爱情和幸福。因此，她希望像许多人一样，来到爱德华·约翰逊称为“新天堂”的美洲大陆，放纵自己的激情。然而，正如D·H·劳伦斯所说，美国并未脱去宗教这张皮，尤其是在新英格兰地区，清教思想气息异常浓厚。波士顿当然也不例外，《红字》中描述的监狱和刑台便是证明。白兰触犯了大逆不道的通奸罪，成了邪恶的化身。因此，她注定要成为波士顿小镇的替罪羊，受到一系列的惩罚：坐监牢，站在刑台上示众，佩戴象征耻辱的红字“A”，被人们孤立。其次，在小说结尾，她的丈夫和情人都已死去，但是，“替罪羊”形象要求她回到美国的那个孤寂的茅屋。她不能有任何奢求，只能替人们赎罪，一直到死。从这一意义上讲，她虽未被处死，但她的精神追求已经死亡。而且，她最终还是为赎罪而死。因此，她成了典型的“替罪羊”形象。第三，白兰过着荒原式的生活：孑居海滨的茅屋，与世隔绝。这也符合历史上人们对替罪羊的处理。第四，白兰回到美国之后，继续过着赎罪的生活。当地的人，特别是妇女都来找她，向她倾诉自己的不幸或罪恶。在他们的心目中，白兰就是替罪羊，可以帮助他们消除一切不幸或罪孽，并向他们预示新生活的来临。这也完全符合弗雷泽的总结：驱邪之后迎来了新的和平、安宁的生活的记录，望穿时空，预言未来。

三、结语

诚如歌德所言：“世界可以按它的步伐飞速前进，人类的科学可以向着最高的阶段发展，但没有任何东西可以取代《圣经》的地位。”《圣经》作为一本巨著，它那内容丰富，文体多样，手法多变，辞采华美的作品，本身就体现了世界古代文化的巨大成就，并向文学家们提供了丰富的创作素材和驰骋想象的艺术天地。因此，只有真正的掌握了《圣经》这把金钥匙，才能开启英美文学宝库，真正深入地理解英美文学优秀作品。

{责任编辑：赵云长}